



# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2:

Figueres, 15 d'abril de 1933

Preu: 15 cts.-N.º 1488

**Preus de subscripció:**

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 >

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5.

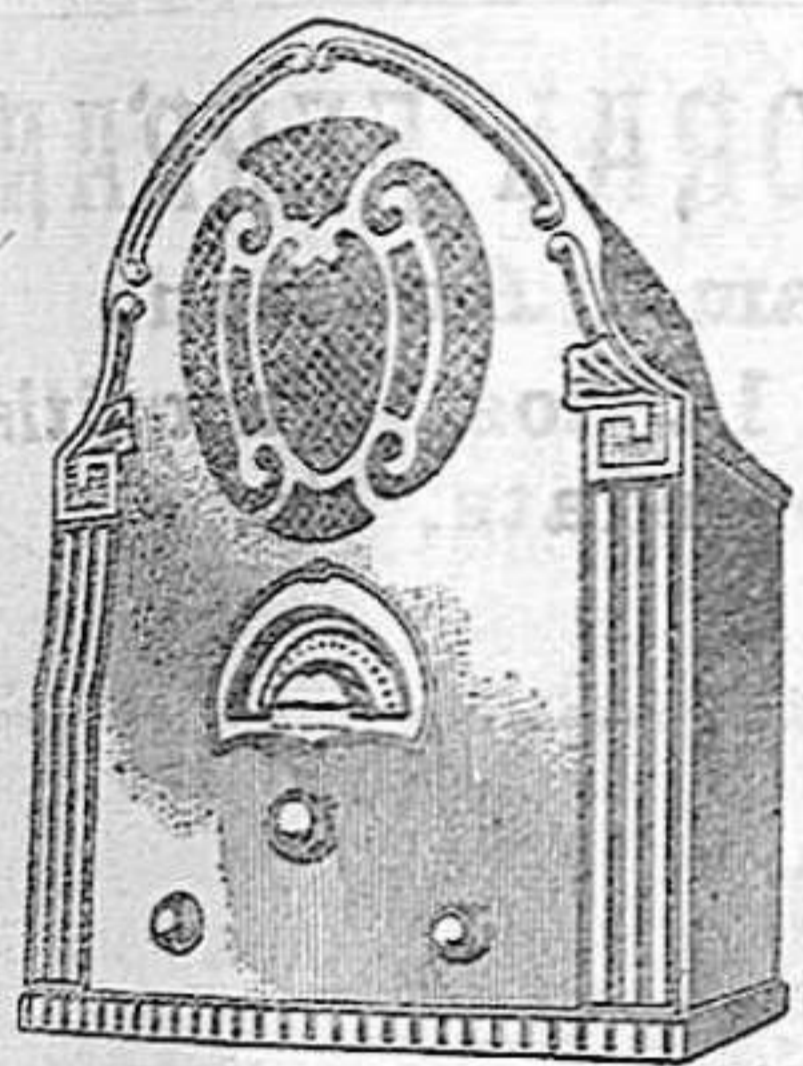
Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA  
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7  
Casades de Gòdol, 15, 1.º, (Rambla)-Tel. 131. B.  
**FIGUERES**



¿Desitja disfrutar de bones audicions?

adquireixi una Ràdio

### Stewart-Warner

Preu: 900 pessetes

Superheterodino de sis làmpares

Per a detalls, al Representant Oficial

**JOAN MONTALAT** Carrer Lasauca, núm. 7  
**FIGUERES**

## CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

Màquines per COSIR, SORGIR, BRODAR i fer GALATS



### Marca Royal

Uniques que s'entreguen completament equipades i garantides per deu anys.

S'envien catàlegs gratis a qui els solliciti  
Es venen al comtat i a plassos  
Les més barates i de més rendiment

Concessionari exclusiu per a la província:

**Magatzems Atlántida**

Avinguda de la República, núm. 10  
**FIGUERES**

Es necessiten Representants

## Ramon Fina

Metge

Malalties de les Criatures

Consulta: Dilluns, dimarts, dijous i dissabtes, de 11 a 1 i de 3 a 5.

Placeta, núm. 5, entressol **FIGUERES**

33

### CARTAS DE CURADOS



### Curada de bronquitis y asma...

D.ª Felisa Martínez Ferrer, de 42 años de edad, habitante en Almazora (Castellón), calle de San Roque, 6,

ha tenido a bien favorecerme con su certificado de curación en el cual hace constar que sufría de bronquitis y asma desde hacía 5 años, habiendo seguido muchos tratamientos y que sólo con la Cura N.º 15 del Abate Hamon ha quedado completamente bien.

Si no le basta esta prueba de absoluta autenticidad, pida Vd. hoy mismo el

#### BOLETIN MENSUAL

«Lo que dicen los curados»

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado la salud y la alegría con

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6, Barcelona.  
Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Vombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....

#### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reglas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis.
- 12 Depurativa sangre.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma, Tuberc.
- 16 Ocasion. Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Ulceras estómago.
- 19 Ulceras Varicosas.
- 20 Preventiva enferm.

#### SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts.

# Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

88. **COMPTES CORRENTS** en moneda nacional i estrangera.  
**COBRANÇA**, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.  
**GIRTS**, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
**IMPOSICIONS** a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.  
**PRESTECES** i **CREDITS** amb garantia de valors.  
**CANVI** de tota classe de monedes i bitllets.  
**COMPRA-VENDA DE VALORS**.—Subscripcions a emprèstits.  
**NEGOCIACIÓ**, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
**DIPOSITS** en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari **TERMES ORION**  
 Prodigiosa aigua «verge»



Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

**Josep Burgell**, Casades de Còdol, 15.

# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

# Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

# Importants Vivers d'arbres fruiters i forestals

La casa més important de la província en qualitat i quantitat

Secció i treball artístic en flors naturals i Corones

DIRECTOR I PROPIETARI:

**RAFAEL SOLÀ**



(Vista del Camí Central dels Vivers de la Casa Solà)

Importador i Exportador de plantes del país i estranger

DIRECCIÓ:

**RAFAEL SOLÀ**

NOTA. A qui el sol·liciti li serà enviat per correu el Catàleg il·lustrat, gratuïtament.

# YOGHOURT FERRAN

Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

# PECTORAL FERRAN

Bàlsam i Antisèptic  
 Guareix la tos, bronquitis  
 refredats, etc.



Garantia de bon despatx

**DIPÓSIT DE BRAGUERS**

Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran

Cura ulls de poll i durícies



# “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS  
 RADIO-FONÓGRAFS  
 ALTAVEUS  
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
 Models per a particulars, cassinos i teatres.  
 Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFFRÉ

FIGUERES, Monturiol, 7

Telèfon 78.

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**

Al cap i casal de la terra de Llibertat, encara, per no existir el Tribunal de Garanties Constitucionals, no han estat derogades les disposicions arbitràries i dictatorials del Batlle figuerenc prohibint que els enterraments catòlics vagin a l'Església, que surti solemnement el Sant Viàtic i que brandin les campanes fóra de 8 a 12 del matí. Quina vergonya!

## LA NOSTRA PROTESTA

Al fraternal amic l'Enric Garriga, en recordança dels Pomells que refluïren.

Seran ben bé cristians els mots que anem a escriure?

Un cristià de veres deuria de viure al marge de tot esperit de revenja i sense ni bri de ressentiment: Viure vida de *sobrehome* autèntic. No pas en el sentit *ridicullíssim*, (no hi ha d'altre qualificatiu exacte) dels Prometeus i Zarathustras haguts i per haver. No passin els *gegants* en cartró violat de les processons i festes majors. No ens vinguéssin, però, amb *titans* qui a desgrat de llurs *Sinfonies Heròiques*:

Nous sommes les Puissants, soldat, rhapsoda ou mage...;

no passen d'olímpics titelles que s'entesten a fer seriosament els *gegants*... No res, no res d'això! Tots ells de cap al cap! El *sobrehome* que tot cristià deu ésser n'és, per natura, l'antífesi més netament oposada. Es tracta d'una autosuperioritat formidabilíssimament senzilla i modesta. Amb una esplendor tan simple que recorda el vers definitiu de Rubén Darío:

«De desnuda que está brilla la estrella.»

I bé. Tornem a preguntar-nos: Seran noblement cristians certs mots que la *crisi* de *mal de Justícia* que atravessem d'una temporada ençà vol i necessita arrabassar-nos del fons més viu de l'ànima?

D'alguns no podríem dubtar-ho. I volem que siguin els primers. D'altres que seguiran ja no n'estaríem tan segurs. Car un hom ha tingut l'avinentesa d'avergonyar-se a fons bo i meditant mantes vegades l'Agonia del Crist a l'Hort de les Olivetes i el més sublim dels comentaris a una tal tragèdia, conegut a la història de la Literatura Universal amb el nom prestigiosíssim de *Le Mystère de Jesus*. Pascal va elevar-s'hi a altures on només les àligues supremes de la Mistica poden ascendir i planar sense que el vertigen del diví les capbelli i aixali. A retenir-ne una frase que ens sentència, ens desespera i ens enamora tot d'un plegat a esclat de mort: «Jesus no mira en Judes la seva enemistat, sinó l'ordre de Déu que ell estima, i així ho palesa, puix que el tracta d'*amic*.» A ell, el Traïdor. I no pas per calúmia, senyor Azaña!

Amics meus, amics meus! Ens atreviríem a rubricar amb la sang del cor tals paraules? Hom té por de pecar de temerari si es declara capaç de semblant gosadia. Que s'ens perdoni, si no tot el que va a *saltar-nos* de la ploma, com salta a glopades la sang d'una punyalada profunda, no sembla ajustar-se en absolut amb els mots de Pascal, gran enemic verament de *certs* Jesuïtes, per bé que no pas de la Congregació eminentíssima que representa amb la Dominicana la *creació màxima* del Geni eminentment teocràtic (per nobilíssim arguïll) de l'autèntica Ibèria.

I heus ací el que volem i necessitem formular: Primerament, la més solemne i forta protesta, en nom del sentiment catòlic, de la persecució de que els pobres Israelites són actualment víctimes a Alemanya. Esgarrifa el nostre pundonor d'homes el pensar que encara avui dia sien possibles barbaritats consemblants. Caldria que tots els pobles cristians (de nom solament!) adoptéssin com a llibre de text l'admirable del trauentíssim i genialíssim Leon Bloy, intitulat «La Salut pels Jueus». Caldria més que tot, aprendre de cor d'una vegada la primera de les set Paraules del Jueu Diví a l'Arbre de la Creu. «Oh Pare! perdoneu-los...»

Ho clamàvem a l'Hotel Juli-César d'Arles, i davant de Carles Maurras entre molts altres representants de les lletres neolatinas vinguts a honorar l'alta memòria de Mistral, i en succeir en l'ns de la paraula a cert acadèmic representant oficial del Fascisme, qui havia acabat el seu brindis aixecant el beire «per la Força i la Bellor» Férem: Es tràgicament lamentable per la dignitat humana que adhuc avui, després de tants mil·lenis de Història el gràfic de l'esperit humà tinguem de cercar-la en l'empremta que deixaria sobre els nostres fronts, (vaníssimament ensuperbits), la punta d'una sageta de sílex remulla de fet i de sang! I el vot que hi formulàvem era el següent: «Prou de Prehistòria! Iniciem d'una volta la Història no indigna de l'home!»

El fet de la persecució dels Israelites vé, en malhora, confirmar-nos en la convicció no gens optimista de que fet i fet, ço que més li costa a l'home és d'arribar a ésser-ho. De totes passades. No sabríem resignar-nos a l'abandó de tota esperança en la gran *Conversió* per vergonya, fatiga i fàstic de si mateix si més no. L'*utopia* deixarà de sentir-s'hi. Prendrà carn i ànima humanes! I aleshores serà arribada l'hora del jutjament i de la condemna de tantes edats de Barbarie amb llavis *pintats* d'Humanisme. D'humanisme, oh cruel paradoxa! apte solament quasi sempre per *inhumanitzar* els més refinats de l'espècie...

Quan, Senyor! serem sensibles a la veu agudíssima, al crit silencios de les vostres llàgrimes vessades sobre Jerusalem tan ingrata com benivolguda? I quan ens convencerem de que aquella Jerusalem era a l'ensem que la metròpoli de la vostra pàtria, la ciutat de tristíssimament representativa de totes les altres metròpolis apòstates? En qual d'elles no foreu un dia o altre flagel·lat, condemnat, creuclavat? Si! A cada injustícia que s'hi és comesa. Cal clamar-ho a tots els vents!

Doncs també ara a Berlin i d'altres ciutats alemanyes d'on els connacionals de Jesús com a home, tenen que expatriar-se per força. Es revoltant! I hom no s'ho explicaria si no fos que de temps hà estem plenament convençuts del que escrivia no fa gaire el més genial dels físics moderns el jueu Albert Einstein, en lletra a l'especialista (i víctima il·lustre de la seva especialitat somnífila) en Sigmund Freud: «L'home té, al fons del fons, una certa necessitat d'odi i de destrucció.» D'ací la raó d'ésser de la mortificació com a sublimadora de nostra pugnàcia nativa i destructiva.

D'ací, en part, la congruència dels rituals sacrificis. D'ací la guerra com estigma suprem del misteri que els explica tots i que no és pas altre que el pecat d'origen. Un hom, però, ha estat il·luminat per les llums del Déu-Home i sap que tot el que es fa a qualsevol desvalgut és a Ell mateix que ho fem.

Així, doncs, devem protestar ara de les malifetes de que puguin ésser víctimes, sia allà on sia, el pobres Jueus. Personalment ja ho férem a Ginebra quan en el Congrés de les Minories el Gran Rabi va aixecar sa veu trasbalsadora contra els Mussulmans de Terra Santa, qui acabaven de fer-hi gran estesa de sionistes. Complirem, simplement el nostre deure. També ells, els descendents dels obcecats, (què hauríem fet nosaltres?) qui creuclavaren Jesús, ells també, als ulls de la fe cristiana, eren i són en la dissort sos *membres dolorosos*!

Que gent de la raça llur han intervingut d'allò més en donar certa orientació, sense nord ni brúixola a la malaganyada República que l'*apètit de puixança* dels polítics sangonelles xucla i xucla amb avidesa hidròpica? Massa ho sabem Es que deixarem mai de franc els seus a ningú? Ni els estoks d'armes sobrees de la Gran Guerra? No. Les seves condicions posarien. Si la Revolució esclatava sagnant, el *saqueig* respondria de tot! En Ventosa i Calvell, però, no havia pactat amb ningú més que amb la seva consciència de gran i pur patriota. I així com En Cambó, per tal d'evitar el colapse d'Espanya, havia arribat fins i tot a entendre's amb el més temible dels seus enemics polítics En Santiago Alba, (altra hauria estat la República que avui per glòria de tothom tindríem!) el noble Ventosa i Calvell, en vistes del mateix objectiu, va endegar de tal faisó les coses, que la República en lloc d'arribar-nos remolcant-se en bassals de sang, ens advingués sense ma-

## Conseqüències lamentables

Diguérem anteriorment, que fóra tasca llarga fer un anàlisi, encara que fos d'una manera sumària, de l'actuació governamental des de l'adveniment de la república fins el present.

En efecte. Per abarcar tota l'obra legislativa englobant tant les lleis aprovades pel Parlament espanyol com les innombrables disposicions emanades dels respectius ministeris, així com de la Generalitat, caldria un espai considerable i una varietat de coneixements molt extensa, per tal de fer la crítica amb les garanties necessàries d'encert, que és com deu ésser feta si aspira a merèixer el respecte de totes les persones comprensives i imparcials; per tant, no ofuscades per un partidisme que pretengui fer passar per bones les enormitats més injustificables. Però és que encara ho faria més difícil l'examinar-ho, si a les dues fonts de procedència esmentades s'hi afegia, com caldria en realitat fer-ho, l'anàlisi processal de com aquelles disposicions innumèriques han estat portades a la pràctica, agreujant-ne sovint la significació o la intenció legislativa, quan no calgués assenyalar d'una manera implacable el desengany i la desmoralització que ha significat l'absolut incompliment que han sofert determinades disposicions pel desempar en què les ha deixades el Poder públic tot just sortides del seu si.

Dèiem, també, que indubtablement més que l'anàlisi de l'obra realitzada, fóra més factible i alliconador donar un esboç dels resultats aconseguits per aquella obra damunt del cos social, puix és indubtable que la transcendència d'una activitat legislativa ha de mesurar-se molt més pels resultats que pràcticament en siguin la conseqüència, que no pas pels jutjaments apriorístics que pogués merèixer deslligant-la de les reaccions operades en l'organisme que d'una manera viva ha de suportar-ne els efectes, tant si són constructius i tonificants com si produeixen resultats que tendeixin a l'atonía o a la destrucció.

En quatre grans capítols podem resumir tot el complex de l'actuació governamental. El pròpiament polític; l'econòmic-financer; el social; el religiós.

De totes les repercussions disperses que abarquen, fem-ne una a manera de síntesi de cadascun i aconseguirem, així, potser, donar la major claredat als raonaments i a les conclusions que nosaltres entenem que se n'han de deduir lògicament.

Es indubtable que políticament l'estat pre-república a Espanya tenia molt per desitjar, i ningú que tingui prou elements de judici i prou equanimitat no podrà negar que la major aportació d'esforços per al seu millorament fou feta sota els postulats i l'actuació de la Lliga.

Encara en el període més immediat al canvi de règim i en les eleccions que l'originaren i que foren la concreció d'aquella actuació, quedaren palesades les autèntiques propugnacions de respecte al sufragi i al seu veredict, que constitueixen el basament de tota democràcia autèntica. Els innombrables fets que d'aquella data ençà s'han anat succeint, constitueixen una requisitòria indiscutible, contra el nou ordre de coses que tan diferent ha resultat de les promeses anteriors al seu adveniment i de les manifestacions verbals actuals, divorciades de la realitat. L'atonía dels ciutadans, ha estat substituïda, sovint, per imposicions anti-liberals i la mútua convivència convertida en un mite. Cap altre resultat no podia donar una actuació demagògica damunt les masses, que no fou degudament esmenada amb l'exemple ni amb l'oportuna coacció dels governants. Quan no l'afinitat de tendències, la condescendència amb el desordre—desordre material o desordre moral—obeïa a l'afany de mantenir-se a qualsevol preu en el comandament, si no era impulsat des de dalt.

S'havia dit tantes vegades, fins a esdevenir un tòpic, que seria millorat visiblement tot quan fa referència als problemes de la nostra economia i a les finances dels organismes públics. que quan meditem sobre l'estat a què han conduït l'una i les altres, hem de creure forçosament que la llingerera i la incapacitat solament permetien, i permeten, llançar als àmbits de l'opinió pública manifestacions que tan evidentment estan divorciades de la realitat. L'augment extraordinari dels pressupostos, les apel·lacions al crèdit públic per centenars de milions aparellat amb el creixement dels impostos, sense la reducció, ans amb la multiplicació de despeses de guerra i de burocràcia, certes prodigalitats de l'erari públic—subvència de vuitanta milions per capitalitat a Madrid com en els temps alegres de la monarquia, realització d'enllaços ferroviaris també de la capital constant una enormitat, com a exemples—no pregonen pas de cap tasca redreçadora.

En quant a l'estat de l'economia espanyola, —separant tot quan pugui afectar-nos de la crisi mundial— quantes i quantes coses podrien dir-se. Són legió els qui en palpen les conseqüències: atur forçós, baixa de preus a l'engrós, contracció de negocis, de transports, suspensions de pagament de cupons, etc., però això sí: podem ufanar-nos amb ésser un país d'economia «dirigida», precisament pel titular, naturalment, de la cartera d'Economia, que ha estat una revelació, puix tothom ignorava els seus estudis anteriors en aqueixes matèries tan complicades.

En matèria social podem anar endarrerits d'altres països, però el salt que hem donat ens ha fet avançar desmesuradament, perquè reconeguem la necessitat i la justícia de procurar els milloraments que siguin factibles en aquest ordre de coses, mai no han de desconectar-se de les possibilitats de l'estat econòmic del país si hom no vol convertir-les en il·lusoris o contraproduents. I que s'ha produït aquest resultat està a la vista de tothom Però allà on l'estrall ha estat més considerable és en el camp de l'agricultura, en l'aspecte obrer en les províncies que hi és extesa aquesta modalitat de treball, i a Catalunya amb la profunda divisió i malestar entre propietaris i arrendataris en moltes comarques, fent cas omís aquests dels contractes i fins de les sentències judicials, sense la intervenció del Poder públic per tal d'exercir la més elemental funció de fer complir les lleis.

Finalment, el problema religiós ha estat portat ben innecessàriament a un terreny de intolerància solament comparable a Mèxic i Rússia, constituint una nota discordant de les nacions d'un major grau de civilització que han superat la trista etapa sectària. I les injustícies que han estat comeses i encara es volen cometre, diuen molt poc de l'equanimitat de certa gent.

Aquesta és la visió objectiva dels fets. Voldria això dir de cap manera que sigui una culpa del règim? Indubtablement que no. El que hi ha és que els governants haurien d'ésser gent de més seny, més equanimitat i més capacitat.—V. S.

cula, tota resplendent i pacífica. Quan tots esperàvem bales va caure una pluja de *bateig*! Decepció? Per més d'una dotzena. No li perdonaran mai de la vida a En Ventosa i Calvell! Bé. Però els compromisos són compromisos i els tractes són tractes. Calia pagar! Com?

Tal volta que els Jesuïtes en saben alguna cosa...

Ah! A més misèria però, més misericòrdia. Es la lògica cristiana. L'*Ignàcia* doncs. Car la Vida, la Passió, la Mort i Ressurrecció del Crist són el rovell de l'ou del llibre incomparable dels Sants Exercicis. Aleshores, quina seria la revenja? La del Diví apassionat: «Oh Pare! perdoneu-los!»

Altrement, és ben sabut que Sant Ignasi sentia una singular predilecció pels pobres Israelites i solia dir: «Voldria ésser de la raça de Jesús!» Ell! No pas algú a qui *no se li va permetre l'honor* de prendre l'investidura militar... Ell! El noble de nobles. Ell! En un temps en que a Itàlia, França i Holanda, tots els grans de la terra flaven en Grec i en Llatí el gran somni neopagà de la Renaixença! Ell! El Fundador de la Companyia de Jesús (prodigi d'estratègia universalment religiosa!) Ell! El *Gran Capità* de la puixança místicament, apostòlicament imperial de la Ibèria. Ell! L'Hereu del cor i esperit, el realitzador acèrrim dels ideals ecumènics de nostre Ramon Llull. Ell... quan Isabel de Castella i En Ferran d'Aragó acaven de foragitar de la Península els pobres fills d'Israel, ell declarava covejar-los-hi l'honor de poder-se dir de la raça del Bon Jesús segons la carn!

No us sembla magnànim? I no us diu el cor que el Sant de Loyola protestaria amb tota l'ànima de la persecució de que ara són víctimes? Honorem-nos, doncs, en imitar-lo de lluny. Deixem per l'article vinent ço altre...

Perpinyà, abril 1933.

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ.

## A l'entorn de l'exposició de fotografies

Sempre que m'he trobat enfront de l'art, davant la bellesa, no m'he acontentat mai a viure la realitat. He volgut que fos quelcom d'ideal, de poesia o de somni per mi. I en visitar l'exposició de fotografies del Patronat, va donar-me la sensació, la impressió de que em trobava cara a cara amb la bellesa, amb l'art. Vaig examinar-la detingudament i després fóra d'ella... he pensat. Totes aquelles vistes han afuït a la meua imaginació metamorfosejades, enriquides per la idea de perfecció; he copsat aquestes imatges, les he focades i he deixat després, pura i neta, una fantasia.

He vist com es dissipaven les ombres de la nit... poc a poc va prenent forma el monestir de Sant Pere de Roda encara envoltat per la biavor de la fosca; els claustres de Perelada es ceneixen ja d'un pàl·lid purpura. Vestida de blanc, amb els cabells volejadits, un somriure als llavis i les galtes rosades apareix l'Aurora que dansa joiosa, sobre la flonja catifa d'uns camps encisadors. Clar, rialler, vibrant, s'aixeca el nou dia. Arriba fins a mi el melancòlic perfum d'una rosa solitària i la fina imatge d'un grup de crisantems, i de gardènies.

El matí és fresc, agradable, hi ha un aire que ve de mar i que porta aromes llunyanes de joies passades... i una enyorança s'apodera de mi. ¿Per què? Es potser el record d'aquell dia d'istiu en que el disc de foc d'un sol de juliol encenia de guspires les ones d'argent, mentre jo amb els ulls fits en l'horitzó esperava el retorn d'una nau, d'una nau blanca com la neu de La Molina i ràpida com el vent del Nord que portava per mi tot un tresor d'afectes i de besades? o bé és la memòria d'aquell matí de primavera en que jo infant vaig coronar-me de roselles i margarides mentre allà en l'estany el mirall de l'aigua reflectia la neta imatge del Palau de Perelada?

El sol ja és alt i el dia es presenta calorós. Estic assegut a laombra d'uns pins murmuradors sota el fill de l'oreig, de cara, mirant de fit a fit a aquella mar «eternament inquieta». És l'hora del bany. Hi ha joves bulliciosos i figuretes de vori que juguen entre les ones. La mar està inquieta; l'es-cuma marina eis equitxa el rostre. Xiscles i rialles; sol i mar. Un lleuger bergantí que llisca sobre les ones de neu i diamants... bergantí que corre i s'allunya i desapareix en la immensitat del mar com es forma i viu i s'esborra nna imatge estimada en l'infidel de la nostra vida.

Es molta la calor que es sent a la platja. Cal buscar un lloc més tranquil i apacible per a passar-hi comodament el migdia. Uns arbres gegantins m'ofereixen generosos la seva fresca sombra. Resona clar, profund, en les meves orelles el ritme ressonant del rouc rumor de les ràpides aigües diamantines, que allà en el cingle canten alegres i joioses perdent-se el seu crit en la biavor de l'infinit. Són les cascades de Caunterets que es presenten davant meu amb tota la seva magnificència. El blanc immaculat de les seves aigües es contrasta admirablement amb la negror de les que s'hi banyen. Ara és una ribera apacible el que s'obra davant meu; un recó d'Olot. Al bes del sol brillant les aigües tranquil·les que suanment van esquitllant-se riu avall.

Entra la tarda. Un test de cactus simbolitza la soletat d'un desert d'arena cremat pel sol ardent. Tothom està ensopit. Hi ha dos infants, però, nen i nena que plens de joia, d'innocència, de vida, llencen a l'aire les seves metàl·liques rialles i els seus xiscles alegres mentre corren tots dos, l'un darrera l'altre per la voreta del mar. Mireu-los com riuen! A voltes es llencen per les ones i se internen en la mar. No els fan por les aigües. Ara és el nen que es baralla amb les ones, la lluita és dura, però ell no cedeix, continua forcejant, fins que després, gotejant tot ell en surt victoriós amb un somriure als llavis, i la mar sumisa s'arriba tímida fins a besar-li els peus. I jo contemplo amb complaença la visió de la mar immensa vençuda pel somriure d'un infant.

Ràpidament el sol inicia la davallada. Un deïcat matí blavenc s'esten sobre el paisatge. Hi ha un pastor que recull el seu ramat i una barca que se interna mar endins. En la línia de l'horitzó el sol s'amaga. Com en un teatre d'ombres xinesques veig la silueta d'un arbre i nnes persones que passegen vora la mar. El cel i el mar es confonen i les cases del Port de la Selva agafen també el color blau. Falta la llum en els monestirs i les filigranes dels claustres de Toledo es perden en la fosca... allà en la nit es destaca la figura borrosa d'un campanar...

ROBERT CASES.

# “L'Unión”

Companyia Anònima d'Assegurances  
contra Incendis, Accidents i Riscs diversos

FUNDADA L'ANY 1828

Als seus nombrosos assegurats, en particular,  
i a la Indústria, Comerç i Agricultura, en general

## Assegurances Obligatòries d'Accidents del Treball

Aquesta important Companyia, que data de més d'un segle, participa als seus nombrosos assegurats, que està a la seva disposició, per a que llurs pòlices quedin en un tot ajustades, en les condicions més aventajoses, a les disposicions de la nova Llei de 8 d'Octubre de 1932, que regeix des del

DIA 1.º D'ABRIL

Al mateix temps es posa a la disposició de la Indústria, Comerç i Agricultura, en general, per a la contractació de la

ASSEGURANÇA OBLIGATORIA O COMPLERTA  
SOBRE ELS ACCIDENTS DEL TREBALL

d'acord amb les disposicions oficials vigents.

PER A INFORMES, DETALLS, PRESSUPOSTOS I QUANTES CONSULTES  
DESITGIN FER, DIRIGIR-SE A

LLUIS GIFRE, Delegat de la Companyia  
Oficines: Monturiol, 7. - Tèl. 78. - FIGUERES

## Musicals

El sisè concert d'aquest curs ha estat confiat al quartet «Genzel» de Leipzig. Els senyors Franz Genzel i George Hanstett (violí), Arnold Matz (viola) i Fritz Wawriski (violoncel), eren els executants. Les obres que va executar: el quartet en fa op. 59 núm. 1 de Beethoven, el quartet en re menor op. pòstuma de Schubert i el quartet en re major núm. 2 de Borodín.

Aquest quartet Genzel es va presentar amb la puntualitat teutona. Es un vertader quartet, perquè ja sabem que aquesta música de corda vol un temperament especial en els artistes per interpretar aquest gènere que s'especialitza en la cooperació constant i mútua. En cada part de les tres obres la cooperació dels artistes va ésser perfecta. Hem de remarcar l'execució de Herr Franz Genzel, quin violí vibrava deliciosament. Les frases d'elegància de les tres obres en si, són formosíssimes, el mestre de Bonn, elegant, inspiradíssim en el primer quartet. Schubert sembla més ingenu en el segon, però el públic es va entusiasmar en l'obra de Borodín; alguna part d'aquest quartet podia ésser repetida, però la rigurositat teutona no ho va permetre. Tampoc vàrem poder fruit d'una obra fora de programa.

A pesar de tot això, ens vàrem despedir dels artistes amb el consegüent *Auf wiedersehenn*, tot esperant el proper concert.

F. BOSCH ARMET.

LA DIRECTORA  
de l'ACADEMIA DE «TALL MARTÍ»  
SALUDA

a la seva distingida clientela, i es complau en invitar-la a l'exhibició dels nous models per a primavera i istiu, que tindrà lloc el propi dia 18, en el seu estatge, carrer d'En Lasauca, n.º 1-2.º A l'ensem hi figurarà una escollida col·lecció de models de capells d'una important casa barcelonina.

DOLORS LAPORTA  
amb aquest motiu, aprofita l'ocasió, per a testimoniar la seva consideració més distingida.

Figueres, 8 d'abril 1933.

## De Barcelona estant

CCLXXXIV

A «Un Bibliòfil». —Una aritmètica que parli dels diferents sistemes de numeració referent-se a la base?

Pot valdrers de «Nociones de aritmètica... Casals... y Martorell... Primera parte. Décima quinta edición. Barcelona, Imp. y lib. Ntra. Sra. de Montserrat, 1892.» Petit in-8.º

També hi trobarà (d'una manera molt clara) l'explicació dels nombres primers o sia el que abans en deiem: números «primos».

Un llibre estrafalari? N'hi han molts, baix diferents aspectes. El qui podria mostrar-n'hi un bon arplec fóra el senyor Miquel i Planas, prou conegut en el món de llibreters i bibliòfils.

Jo em concreto a donar-li notícia d'un que (sense deixar d'ésser moral i religiós) és força incoherent i caòtic: «Leciones progresivas de urbanidad por don Pablo Espel. Tercera edición. Barcelona, Imp. Hijos de Domingo Casanovas, 1919.» Petit in-8.º

L'hi fa gràcia allò que dic de: «matar la gallina?»

Està clar: si posa gran tribut als ous, és matar la gallina. I així en tots els demés rams de l'indústria humana.

Sense referir-me per a res a tots aquells impostos que per a cobrar-los es fa precis una màquina burocràtica que no compensa l'ingrés.

A. LLAVERIAS.



Dispensari de la Lluita Antituberculosa i  
Acció Social de les Comarques Gironines

## Vacunació antituberculosa

El problema de la vacunació antituberculosa té una importància extraordinària, tant des del punt de vista clínic i científic com del social. Sembla que la generació mèdica dels temps presents i el poble en general, contemplen amb cert menyspreu els nombrosos treballs que sobre aquesta matèria es vénen desenrotllant. Aquest menyspreu o indiferència és conseqüència de desconèixer pràcticament els fonaments racionals de les vacunes emprades i no s'ha donat l'oportuna divulgació dels resultats obtinguts. Científicament, és un problema dels que més ha preocupat i que significa un progrés incalculable en el camp de la immunoteràpia.

Clínicament cal considerar que la vacunació és l'únic mitjà que pot resoldre totalment el problema de la lluita antituberculosa. L'assistència terapèutica del clínic, per encertada que sigui, no significa res més que el triomf sobre casos isolats, deixant sense atacar les causes, les fonts de la malura.

Humanitàriament i socialment, són infinites les famílies que tenen posades llurs il·lusions en el descobriment d'un sistema que deturi aquesta allau. La tuberculosi ataca totes les races tots els pobles; s'emporta amb ella les vides de la joventut més florida i té fatalment compromesos els fonaments de les races. No és com el cranc, per exemple, que cerca generalment llurs preses a les edats madures; la tuberculosi, pel contrari, és malura dels anys juvenils, que destrou la humanitat quan els seus individus són encara una promesa, quan més fortes són llurs il·lusions, i quan més la societat pot esperar de la seva tasca i iniciativa.

Convé tenir present que la lluita antituberculosa en el seu aspecte social topa amb tal quantitat de dificultats que se la pot considerar fracassada. Certament que l'abaratament de l'habitatge, l'alimentació sana, abundant, treball reglamentat, la manca de preocupacions, el viure en un ambient d'aire pur, etc., contribueixen a evitar la tuberculosi; però en els temps actuals, donada la greu crisi econòmica, tot això és impossible i les grans ciutats continuaran essent immensos focus de penúria, fam i esgotament físic.

Va haver-hi un temps, que hom pensà que la lluita antituberculosa tindria resolució amb dispensaris i sanatoris. En els primers, els consells que en ells es donen, moltes vegades no poden complir-se; aconsellar mesures d'aïllament en famílies que viuen en reduïdes habitacions, repòs a pares que han de mantenir nombrosos fills, i menjar abundant i seleccionat a aquells que careixen de fortuna, és sarcàstic. Els metges de dispensaris antituberculosos ens convertim moltes vegades en espectadors d'aquesta gran carnalada de la tragèdia humana; per la consulta desfilen amargors i tristesses, conflictes patològics en els quals res no es pot fer.

El sanatori va encendre també grans lluminàries, creient-se que els sanatoris populars resoldrien el problema de la lluita antituberculosa; però el sanatori resulta molt costós i solament pot rebre un nombre limitat de malalts i aquests, que en surten aparentment guarits, recauen quan altra volta han de llançar-se al treball diari, a l'ambient tòxic de la ciutat, convivint novament amb les mateixes causes que determinaren la seva malaltia.

Solament la vacunació, única i exclusivament la vacunació. El descobriment d'un mitjà que immunitzi l'organisme contra la tuberculosi pot resoldre la lluita contra el gran fantasma de la tuberculosi.

Ciutadans de les comarques gironines: Per amor als vostres fills, per patriotisme, no deixeu de vacunar els vostres nous nats amb la vacuna de «Calmette-Guerin», la qual, administrada per via digestiva durant els deu primers dies de néixer, us evitarà perdre els vostres fills, occis per tan terrible flagel, contribuint d'aquesta manera que els ciutadans de demà de les nostres comarques siguin forts i sans com en altres nacions que han seguit aquest exemple.

Penseu que passen de cinc mil els malalts tuberculosos que hi ha a les terres gironines, que són un continu perill per a la salut dels vostres fills. Solament amb la vacuna podreu evitar que siguin contagiats.

El Dispensari de Lluita Antituberculosa i Acció Social de les Comarques Gironines (baixos de l'Hospital), té muntat un servei de vacunació completament gratuït, on poden sol·licitar les vacunes i altres detalls.

J. M.ª BOSCH MASGRAU.

Director del Dispensari de Lluita Antituberculosa i Acció Social de les Comarques Gironines.

## Senyora, atenció!

Tota senyora o senyoreta pot actualment aprendre de tallar amb molt poc gasto i reduït temps, mitjançant el senzill i perfecte.

Tall Parisien

Sistema Sanromà

Es garantitza l'ensenyança completa. Per detalls: S. Ferrer Modista. Av. República (abans carrer Nou) 41, segon, Figueres.

—En venda S'hi troba la casa n.º 5 i 7 del carrer Rosselló (abans Sant Joan Baptista), la qual està muntada amb tot confort, com-posta de planta baixa, pis i terrat. Informarà: Fonda Teixidor, Monturiol, 2; sense intermediari.

# NOTICIES

## LA SETMANA SANTA

Amb una solemnitat més pujada encara que en anys anteriors, han tingut lloc els actes litúrgics de la Setmana Major tant a la Parròquia com en els demés temples de la ciutat.

El diumenge de Rams comença al nostre primer temple l'enfilall d'homenatges eucarístics que constitueix les Quaranta Hores. Els distints oradors ratllaren a gran altura en l'exposició dels temes emprats. La part musical, tan dignament disposada pel nostre organista mossèn Albert, arrodoní l'esplendidesa dels diferents actes.

Hom remarcà la gentada que assistí a l'Hora de Civica Femenina que per primera vegada es celebrava. Fou particularment notable el sermó que en ella predicà el nostre estimat amic Dr. Burgas glossant les directives cristianes de l'apostolat civí femení.

En els solemnisssims oficis del Dijous i Divendres Sant ha celebrat el nostre senyor Rector Arxiprest Dr. Arolas. La gentada d'homes que assistí a l'adoració de la Creu i al Via-Crucis de la tarda, que predicà també el Dr. Arolas, fou objecte de grans comentaris, car palesa la reacció cristiana ben constant aquests temps.

Aquest matí, després dels oficis litúrgics del dia, ha estat cantada l'al·leluia de Resurrecció.

— **Es compraria** una taula o taulell que sigui fort i d'ocasió. Raó en aquesta administració.

La vetllada teatral de demà al Patronat és esperada amb gran expectació. No sols, l'obra anunciada «La Cartera del muerto» de Muñoz Seca si que també la valua de l'Elenc catequístic, atrauran la gentada de les grans solemnitats. Aquesta obra serà presentada amb tota propietat, amb decorat exprofés. La vetllada començarà puntualment a dos quarts de 5.

Dilluns, a les 4, seran projectades les notables cintes «La flor del desierto» per Ronald Colman i Wilma Banki i la còmica en 7 parts «Regalo de Boda».

— **Doctor Josep M.<sup>a</sup> Pons**  
Malalties de la pell  
Consulta: tots els dies de 10 a 1 y a hores convingudes.

Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.  
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

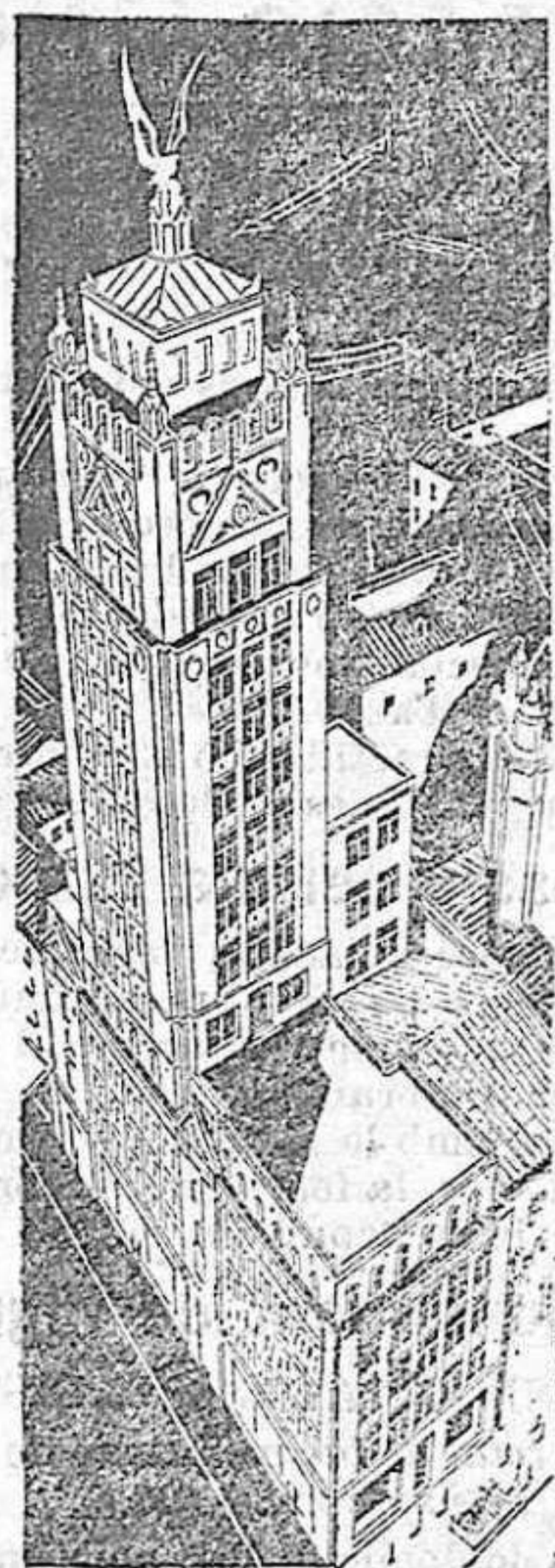
Dissabte dels Rams donà la seva anunciada conferència amb projeccions al Patronat el professor i president del Centre Excursionista de Catalunya senyor Pau Vila. Fou presentat amb belles paraules pel nostre amic senyor Sutrà i donà les gràcies el senyor Jou president de Peña Tramuntana organitzadora de l'acte.

Ens és molt sensible que la crònica abundància d'original ens privi de glossar un acte de tanta importància per a la cultura figuerenca com fou la conferència del senyor Vila.

— **Ymbert, Sastre**  
Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutilla, núm. 3, Figueres.

Hem rebut la llista de composicions rebudes per als Jocs Florals d'Empordà-Roselló que organitza Atenea per a les properes festes de Sta. Creu, que a les manca d'espai no ens permet inserir.

— **Es ven** una màquina per fer cine, tamany gran, gairebé nova. Raó: carrer Casades de Còdol, n.º 18, (abans Sant Josep) — FIGUERES



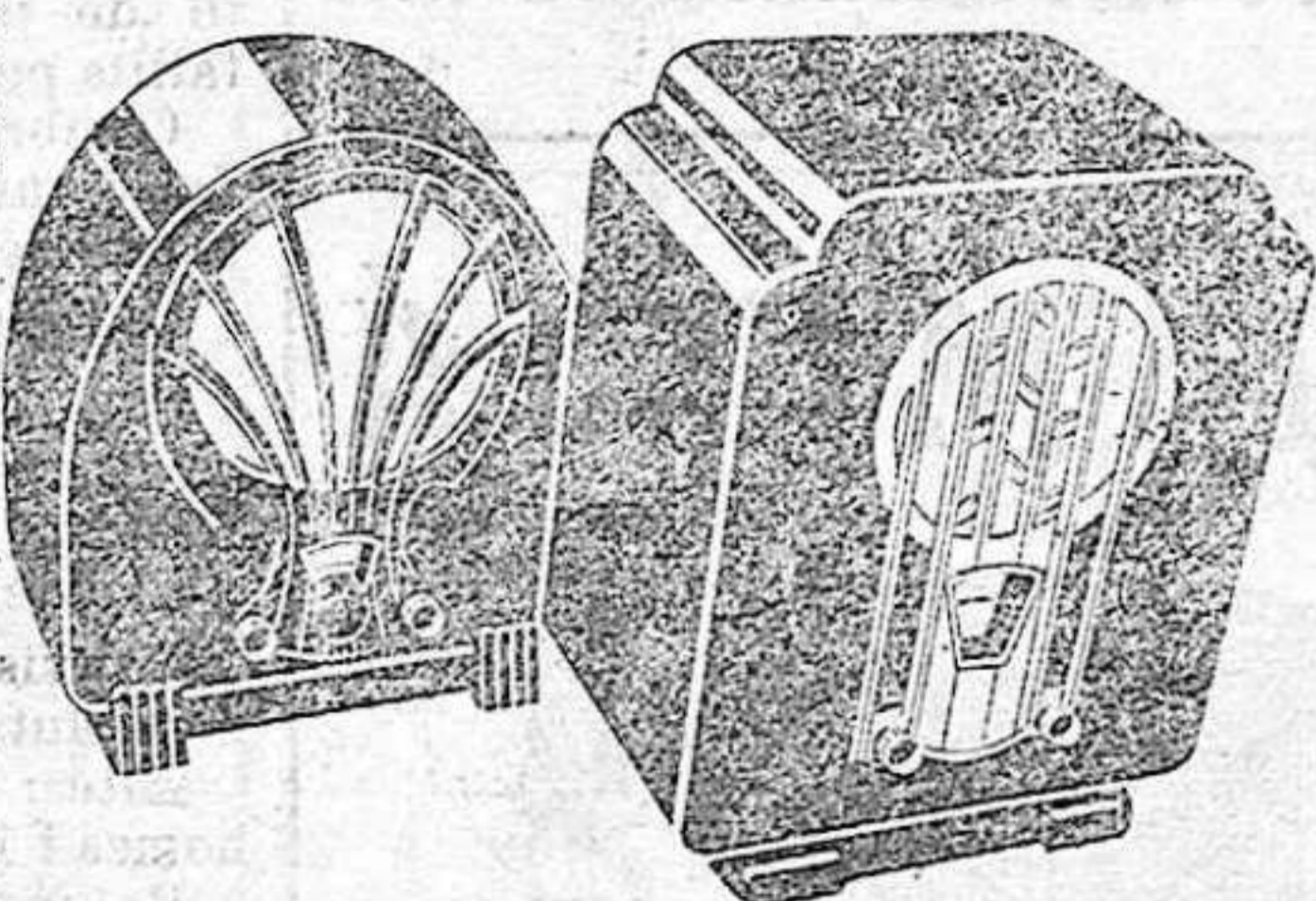
## LA SUPERINDUCTANCIA ESTÀ AHORA AL ALCANCE DE TODOS

Demostrada plenament por Philips en el transcurso del pasado año la supremacía del nuevo principio a "superinductancia" aplicado a su receptor "Superinducino", lanza esta temporada dos nuevos modelos, 630 y 830, perfeccionados y al alcance de todas las fortunas.

Sólo podrá usted apreciar la radio en todo su valor, poseyendo uno de estos dos nuevos modelos.

Pida una demostración gratuita.

PHILIPS



Super-Inductancia

### REPRESENTANT OFICIAL

## PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, número 13 :: FIGUERES

Ha estat objecte de generals lloances l'actitud dels propietaris de les dos més importants sales d'espectacles d'aquesta ciutat abstenint-se d'organitzar funcions el Divendres Sant. No hi hagué més excepció que la prou explicable del Teatre Municipal.

**OMNIBUS FIGUERES - PERPIGNAN**  
de JOSEP SALA-Junquera, 15 i 21

### AVIS

Aquesta empresa posa en coneixement del públic que per motiu del canvi d'hora a França, a partir del dia 26 de març regeix el següent horari:

Sortides de Figueres:	7'00 - 11'30 - 15'00 - 17'00
Arribades a Perpignan:	10'00 - 14'45 - 18'00 - 20'00
(hora francesa)	
Sortides de Perpignan:	7'00 - 8'30 - 12'30 - 17'15
(hora francesa)	
Arribades a Figueres:	8'00 - 9'30 - 13'30 - 18'30

Aquesta casa disposa de magnífics autos Pullman per a excursions.

La Santa Seu ha enlairat a la Seu arquebisbal de Toledo l'il·lustre bisbe català, Dtor. Isidor Gomà, figura preeminent de l'Episcopat espanyol.



Els dos sermons confiats en les Quaranta Hores d'enguany, al nostre volgut amic el Dr. Agustí Burgas, han meregut gran nombre de felicitacions; particularment el tema desenvolupat en l'Hora de la M. I. Junta d'Obra, glosant amb una oportació de dades fins avui inèdites la majoria d'elles, l'evolució de Figueres, des d'els temps primitius fins als nostres dies, sempre íntimament lligada a la Parròquia. No cal dir com veuríem amb satisfacció es decidís publicar l'estudi que respecte Figueres nostre volgut amic pot fer en la forma mestri-vola que li és pròpia.

Ha estat celebrada la segona commemoració de la República. Malgrat esdevenir-se en els Dies Sants, el nostre Ajuntament a diferència d'altres poblacions més assenyades no volgué abstenir-se de l'organització d'actes de bul·langa. Hi hagué sardanes, passades, manifestació cívica, balls, àpats i focs artificials.

També figuraren molts balcons endomaçats.

— **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

Hem rebut el programa de les festes que es celebraran dissabte vinent, dia 22, a honor del nostre il·lustre ciutadà Dr. Ernest Vila Moreno.

A migdia, hi haurà dinar extraordinari als asilats a l'Hospital de Figueres i als assistents a la sopa dels pobres. A les quatre de la tarda, inauguració del bust del Dr. Vila Moreno, amb assistència de les autoritats i representacions oficials dels metges de Catalunya. Lonx ofert per la Junta de l'Hospital als invitats oficials. A les 7, sardanes davant de l'Hospital i a les 9, àpat d'homenatge al Dr. Vila Moreno, organitzat pels metges de Figueres i l'Empordà.

Durant l'àpat tindrà lloc l'ofrena d'un magnífic pergami dedicat pels metges de Figueres i l'Empordà a l'homenatge.

Les inscripcions a l'àpat podran fer-les els senyors metges directament als seus companys els Drs. Pons, Cuffí i Brusés, que integren la comissió organitzadora.

El plaç de inscripció es tancarà el dijous dia 20

A l'acte inaugural del bust de l'homenatge, queda convidat tot el poble de Figueres al qual quedaran afranquides les portes del Sant Hospital durant la diada.

— Vostra resistència contra la grip serà major, si al notar els primers símptomes de catarro, us purgeu amb el deliciós rici **NARANJIL** l'enemic de la grip.

Quan us vulguin donar qualsevol rici, exigiu únicament rici **NARANJIL** amb el seu envoltori amb mirilla transparent de paper-vidre. De venda a les Farmàcies.

Per D. Josep Vives Bonavia, es sol·licita permís per instal·lar un motor elèctric de 6/8 monofàsic, a la casa n.º 25 del carrer de Pujades, destinat a elecció d'aigua.

La qual cosa es fa pública per a que els veïns i propietaris dels edificis més propers que es creguin perjudicats puguin formular, dintre el plaç de vuit dies, les reclamacions que estimin oportunes contra la instal·lació del referit motor.

— **ZAPAGOTERES**

Casa JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33,

En la present edició ens veiem també obligats a retirar per manca d'espai un notable escrit del nostre bon amic el Dr. Tomàs Castanyer, tractant del gran miracle de la Resurrecció de Crist i altres treballs que tenim en cartera. Tinguin paciència els nostres amables col·laboradors.



## Per a conservar l'afecte d'un home. El que te de fer una dona.

Quan el seu marit es va enamorar de vostè fou perquè li va agradar tal com llavors era. per això, si vol retenir el seu afecte te de conservar-se jove igual i evitar que les arrugues, els grans i les taques li malmetin la seva cara. Això que sembla difícil es molt fàcil si usa cada matí i cada nit les exquisides cremes i el tónic facial **CARPE** que netegen, suavitzen i nodreixen la pell conservant-la als 40 anys tan fresca i bonica com era als 20. No esperi a demà, comenci aquesta mateixa nit.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 1

# CARPE

Colcrem Líquid, Crema Volàtil, Crema Nutritiva, Tònic Facial  
Agent exclusiu per a Figueres:  
**RAMON MARCÓ**  
Carrer de Girona, 12

la casa millor assortida i més ben atesa de tot l'Empordà.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, Pasqua de Resurrecció, a totes les misses es farà col·lecta a favor del culte i clerecia; a les vuit, la Lliga P. de Perseverança tindrà la missa de comunió reglamentària; a dos quarts de nou, exposició del Santíssim, processó claustral de l'Angel, cantant-se per l'escolanet Joan Jové, l'antifona «Regina Coeli»; a les deu, solemne ofici; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les set, res del sant rosari, visita al Santíssim i oració mental, continuant tota la setmana a la mateixa hora.

Dilluns, es diran les misses i ofici igual que els dies de precepte; a dos quarts de nou, missa i comunió a la capella dels Dolors.—Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i exercicis dels tretze dimarts dedicats a Sant Antoni de Pàdua.—Dissabte, a les set del matí, sortirà el Combregar general per el compliment pasqual dels malalts i impeditos de la parròquia. Es prega a totes les famílies interessades donin oportú avis al despatx parroquial fins el divendres al migdia.—Diumenge, dia 23, a les vuit, missa i visita a la M. de D. de la Cort.

Quaranta Hores.—Església de la Mare de Déu dels Desemparats. Exposició tots els dies a les cinc de la tarda; el dilluns, a les sis; Reserva a les vuit.

Església de sant Antoni.—Demà diumenge, tercer de mes la V. O. T de Sant Francesc hi celebrarà l'acostumada funció mensual amb Missa de Comunió general a les vuit del matí, i a les cinc de la tarda, Via-Crucis, res dels dotze Parenostres, lectura espiritual, conferència pel Rvnd. C. Lluís Ferramon i cant.

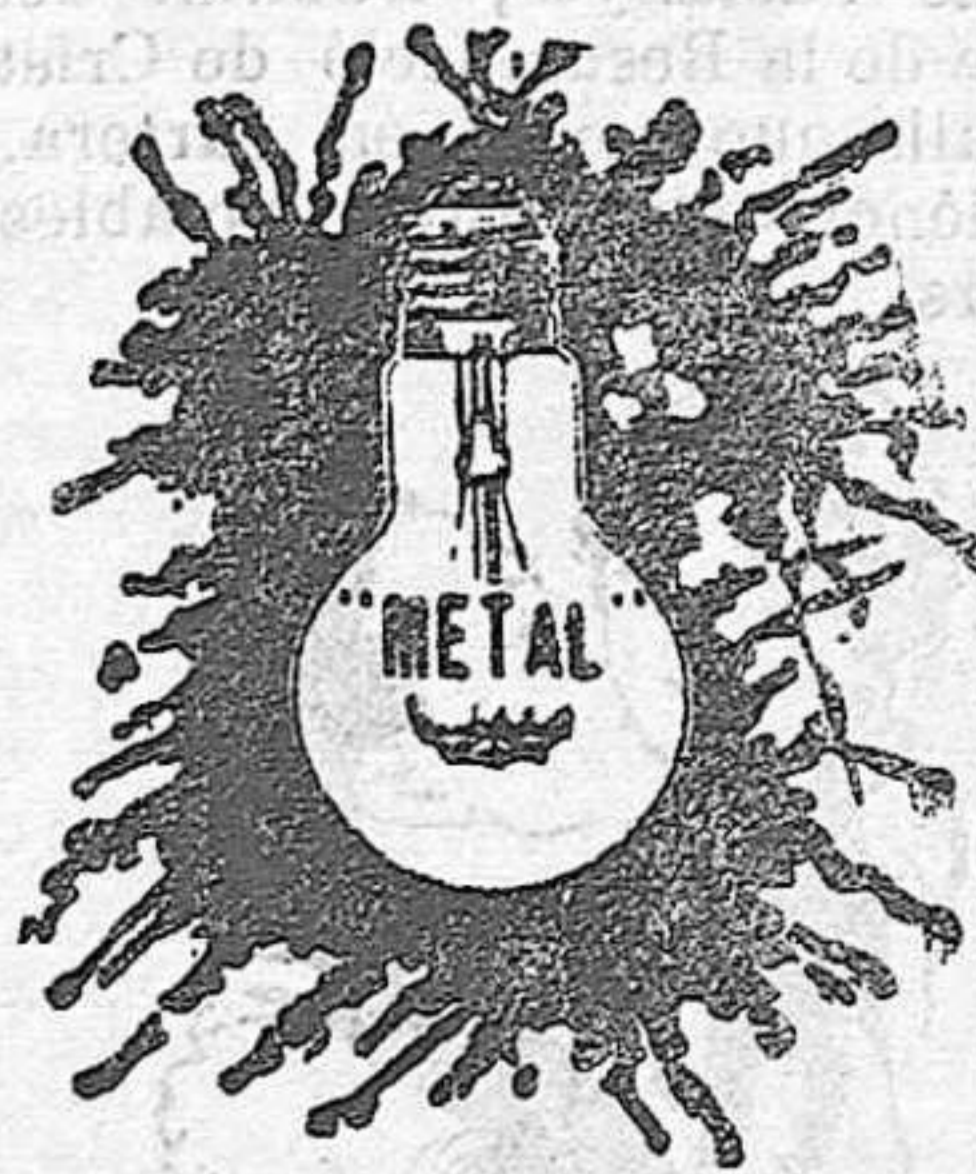
— Les persones de bon gust demanen sempre

“Anís Ampurdanés”

Gireu si us plau!



# ESTALVI I DINERS...



Usant l'acreditada  
"LÀMPARA METAL"

La de més durada.  
La de més rendiment.  
La de menor cost.  
La de més lluminositat.

## JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas  
i electricitat

Venda de l'acreditada  
LÀMPARA METAL

Especialitat en la  
BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES

**KOLSTER INTERNATIONAL RADIO**

**BUENO BONITO BARATO**  
KOLSTER QUE ES CALIDAD  
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA  
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 925

AGENTE DE VENTA:  
**JOSÉ MORELL**  
Monturiol, 20 FIGUERES



## JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obtindrà la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

# Lithinés del Dr. Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels

**Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.**

DE VENDA PER TOT ARREU

## Secció Oficial

### Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 24 de març de 1933.

Els principals acords adoptats, són els següents:

Concedir 500 pessetes a l'Agrupació «Atenea» per als Jocs Florals Empordà-Rosselló.

Atorgar una prorroga fins a darrers de desembre d'aquest any, per als deutors de les contribucions especials sobre paviments i clavegueres, construïts en l'any 1932.

Aprovar la rectificació del Padró d'Habitants, corresponent al mes de desembre de l'any 1932.

### Sessió del dia 31 de març

Aprovar les relacions formades per l'oficina d'Intervenció dels deutors que han d'ésser objecte de procediment d'apremi i dels declarats fallits per incobrables.

Celebrar amb la mateixa solemnitat que en l'any anterior, la festa de l'aniversari de la proclamació de la República.

### Ajuntament de Figueres

#### NEGOCIAT D'ESTADÍSTICA

Resultat total de la rectificació de 1932, al Padró de Veïns de 1930-1932.

Canvis de domicili: 151, amb un total de 465 habitants; 222 homes i 243 dones.

Altes: 136, amb un total de 371 habitants; 186 homes i 185 dones.

Baixes: 83, amb un total de 243 habitants; 102 homes i 141 dones.

Defuncions: 179. (homes, 88; dones, 91)

Naixements: 177. (homes, 95; dones, 82)

Matrimonis: 101.

Població de dret. Any 1932. Homes, 7603.—

Dones, 6737.—Total, 14.340.

1931. Homes, 7527.—Dones, 6681.—Total, 14.208.

Població de fet. Any 1932. Homes, 7160.—

Dones, 7083.—Total, 14.243.

1931. Homes, 7067.—Dones, 7041.—Total, 14.108.

#### RESUM DE LA RECTIFICACIÓ

Veïns	5.258
Domiciliats	9.082
Transeunts	846

Total general de 1932	15.186
» » 1931	15.060

Figueres, març 1933.

## ESPORTIVES

### Futbol

F. C. Argentona, 0 — U. E. Figueres, 1

Amb bona tarda i davant de regular concurrència va tenir lloc, diumenge passat el partit anunciat entre l'Argentona i la U. E. Figueres.

El partit si bé no fou jugat amb la tècnica de altres, ho fou en mig d'un gran entusiasme i rapidesa, fent que les jugades es desenrotlessin tant amb una porta com l'altra, però amb més intensitat sobre la dels forasters a la segona part, que fou quan els jugadors unionistes precisaren més les jugades, veient-se alguns magnífics centres de Dunjó i Gimbernats especialment del primer que no foren rematats favorablement; degut a la bona actuació del tercer defensiu foraster i a la desgràcia dels figuerencs en el xut.

L'únic gol de la tarda el marcà Peiró—que diumenge jugava de davant—al rematar una magnífica jugada de Balansà i Dunjó.

Dels forasters sobresortiren el tercer defensiu, l'interior esquerra i l'extrem dreta, i dels locals, Bosch, que cada partit està més en forma, Prats, Dunjó Gimbernats i Balansà (aquest al segon temps).

Formaren l'equip finuerenc: Hom, Got, Ben, Prats, Bosch, Madera, Dunjó, Balansà, Peiró, Vila i Gimbernats.

Arbitrà Correllas, amb no tant d'encert com d'altres vegades.

F. C. Apolo de Badalona — U. E. Figueres

Per a demà i dilluns, estan anunciats dos interessants partits, entre els potents primers equips d'aquests dos cercles, qui es disputaran per gol average, una magnífica copa de plata, ofrena de la Casa Vermut «Cinzano».

De tots és ben coneguda la vàlua de l'equip visitant, i de qui ja no cal fer propaganda, però de totes maneres hem de fer menció de les seves últimes victòries en terres de França i en el camp de la U. S. Blanes.

Va guanyar al C. A. Bezièrs equip que guanyà a la U. E. Figueres per 2 a 0 i a l'Arlès sur Rhône per 1 a 0, i a la U. S. Blanes per 2 a 0.

### PER FIRES

F. C. Barcelona — U. E. Figueres

Per a les properes Fires i Festes de Maig, la U. E. Figueres ha contractat per a jugar dos partits amistosos, al gloriós F. C. Barcelona.

Sabem que entre altres jugadors de nom, figuraran en l'equip blau-grana, l'Internacional Goiburu, Helguera, Arnau, Rafa, Cruz, Cifuentes Guzman, etc., etc.

En properes edicions donarem més detalls sobre aquests transcendents partits.

J. M.ª P.

El proper Dillans de Pasqua el nostre equip el C. D. Emporium jugarà amb l'equip B de l'U. E. Figueres abans del partit Apolo Badalona i Unió Sportiva. Els primers es llançaran a la palestra amb anims de guanyar ja que amdos són dos equips animosos i forts.

Els nostres confien amb la victòria per un ó dos gols al seu favor.

Es provaran amb aquest partit tres elements nous.

## Constitució de la Comunitat del Pantà de Crespià.

Tal com estava anunciat, el passat dijous dia 6, tingué lloc la reunió convocada pel Sr. Delegat dels Serveis Hidràulics del Pirineu Oriental, a la Càmera Agrícola, per a constituir definitivament la Comunitat de regants del Pantà de Crespià, assistint-hi un important nombre de propietaris afectats que ompliren totalment el saló d'actes, ocupant la Presidència amb el Sr. Delegat nomenat, el Sr. Comissari de la Generalitat a Girona, el nostre concitadà Sr. Puig Pujades, Enginyer de la Divisió, Sr. Jordà i altres membres de la Comissió redactora de les Ordenances.

Llegida la convocatori i exposat l'objecte de la reunió, demanà la paraula el Sr. Puig Pujades, fent una rescenció de la importància que representa la construcció de l'obra projectada i posant de manifest les condicions especials que hauria de reunir la persona que fos elegida pel càrrec de President de la Comunitat, acabant per dedicar un càlid record al que fou tenaç impulsor del Pantà Sr. Eusebi de Puig i proposant l'elecció pel càrrec indicat a Don Carles Jordà, persona que per llurs condicions de dinamisme i coneixements especials podia ésser la que arribés a bon port l'iniciació de les obres.

La proposta del Sr. Puig Pujades fou acceptada amb un aplaudiment unànim de la Junta General, passant seguidament el Sr. Jordà a ocupar la Presidència, i per a donar compliment a les Ordenances, abans de fer cap altre manifestació, proposa sia nomenat Secretari de la Comunitat, indicant el que ho havia estat de la Comissió redactora Sr. Josep Sans Roquer, acceptant-ho igualment per aclamació els reunits.

Després d'unes paraules de salutació del Sr. Delegat al President electe, aquest dona les gràcies pel nomenament i exposa les raons que l'han impulsat a acceptar el càrrec, éssent la principal el fet de creure ell en la realització i en la eficàcia del Pantà, aci on tants incréduls hi ha encara respecte a dita obra, manifestacions que foren rebudes amb nodrits aplaudiments de la concurrència.

Suspesa la sessió per uns moments a fi de que els representants dels pobles es possessin d'acord pel nomenament dels Vocals del Sindicat, oberta novament foren proposats i acceptats els següents senyors: Bartomeu Trulls, Joaquim Puig, Ignasi Grau, Joan Gratacós, Josep Ferrán, Joaquim Coll, Miquel Ordís, Mario Balló, Joan Moret, Josep Sabater, Vicens Ros, Ramón Geli, Joan Torrecabota, Josep Centelles, Ramón Quintana, Lluís Pons, Josep Pagés, Ramón Ferrer, Miquel Carreres, Nicanor Trias, Joan Abella, i Joan Amorós; en representació dels usuaris industrials es nomenaren un representant de la H. E. de l'E. i el senyor Josep Pagés.

Constituit el Sindicat, el legi President al senyor Ordís, Sots-president D. Nicanor Trias, i Secretari el mateix de la Comunitat senyor Sans.

Apart dels acords de tràmit, fou pres unànimament el de gestionar amb tot l'interès que les obres preliminars del Pantà comencin com més aviat millor, encarregant al President de la Comunitat que directament porti a cap els treballs conduents a tal finalitat.

Amb l'acte que hem ressenyat quedà constituït l'organisme que mancava per a portar endavant l'obra del Pantà de Crespià, obra que ha de representar l'inici de la transformació de tot l'Empordà.

L'equip del Patronat formarà així: Canyelles, Hugas, Duran; Molla I, Bosch, Salip; Dominguez, Molla II, Bartrina, Padilla III i Quijada. El partit començarà a les 2 i mitja. Kit-Koff.

### Ciclisme

#### PRO-VOLTA A CATALUNYA

Figueres final de la setena etapa

Llista de donatius rebuts pro-Volta de les Autoritats locals, clubs i esportmans varis.

Ajuntament de Figueres, 350 ptes.; Bartomeu Trulls, 5; J. Basco, 5; Emili Teixidor, 5; Francesc Butchacas, 5; J. Giral, 5; Julià Zarrandona, 5; Narcís Roig, 5; Joan Quer, 5; Hotel Paris, 25; id. Comerç, 25; id. Centro, 5; Fonda Armendarès, 10; Casa Guillaumet (Cicles), 15; Casa Benet, 20; Casa Gimbernats, 25; Joan Surribas, 3; Bernard Palmer, 3; Francesc Carraga, 3; Miquel Vidal, 3; Pere Comet, 5; Lluís Imbert, 10; Francesc Casals, 2; Lluís Noguer, 2; Joan Galter, 2; Josep Riera, 2; Emili Tomàs, 2; Xavier Perxas, 5; Narcís Sala, 3; J. Giral (Cicles), 10; Farmàcia Portolà, 5.—Total, 575 (seguirà la setmana que bé).

En totes ocasions serà sempre una grata satisfacció per vostè poguer dir...

Si, però jo tinc una

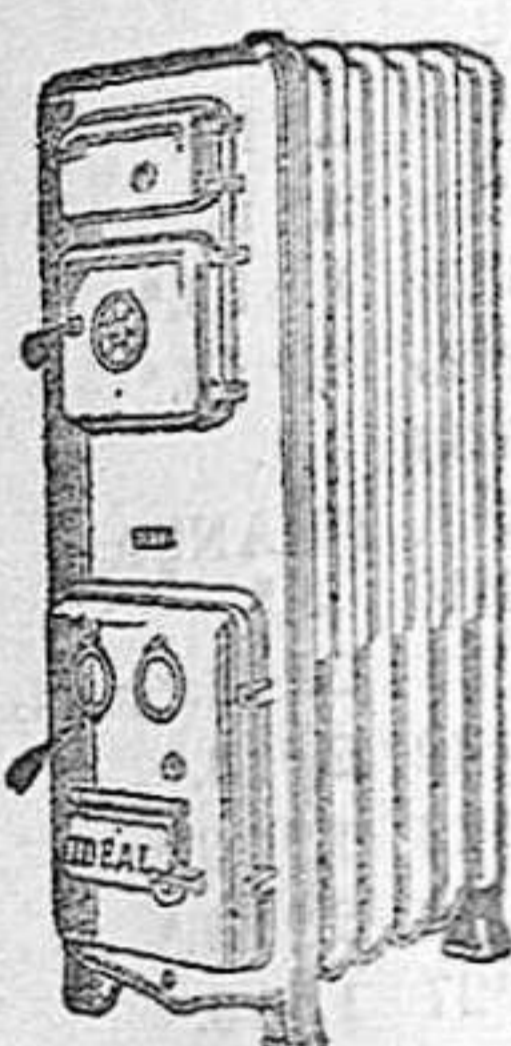
# Zeis Ikon

Catàleg i venda

a Drogueria *El Siglo*

Antoni Carreras

Telèfon, 152 X.



## Fumisteria Espanyola

BARCELONA VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
TERMOSIFONS

## CALEFACCIONS FIGUERES

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

Monturiol, núm. 20

FIGUERES



Màquines per a escriure de varies marques



NOVES, RECONSTRUIDES D'OCASIO  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUITS

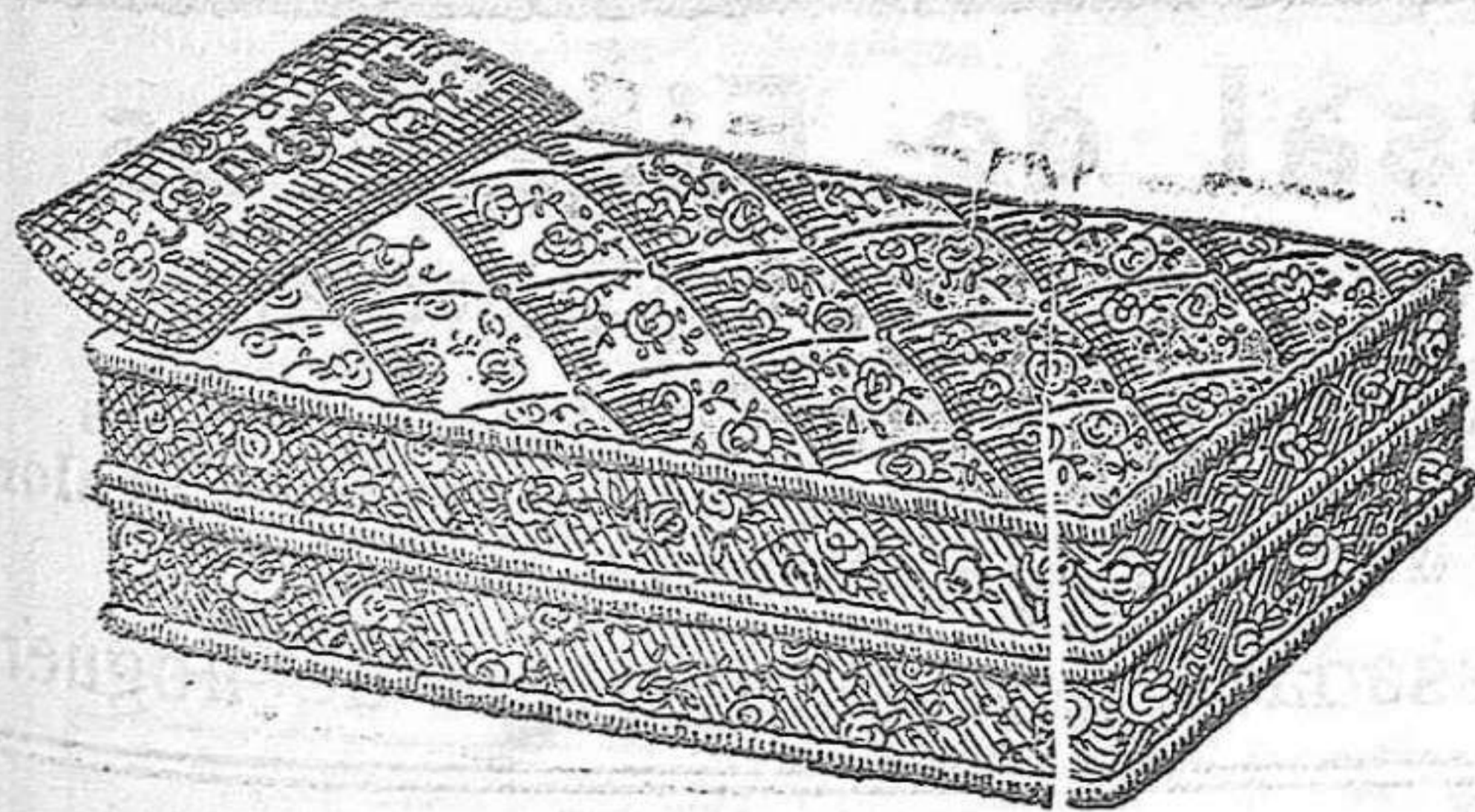
LLUIS GIFRE  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERAS



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

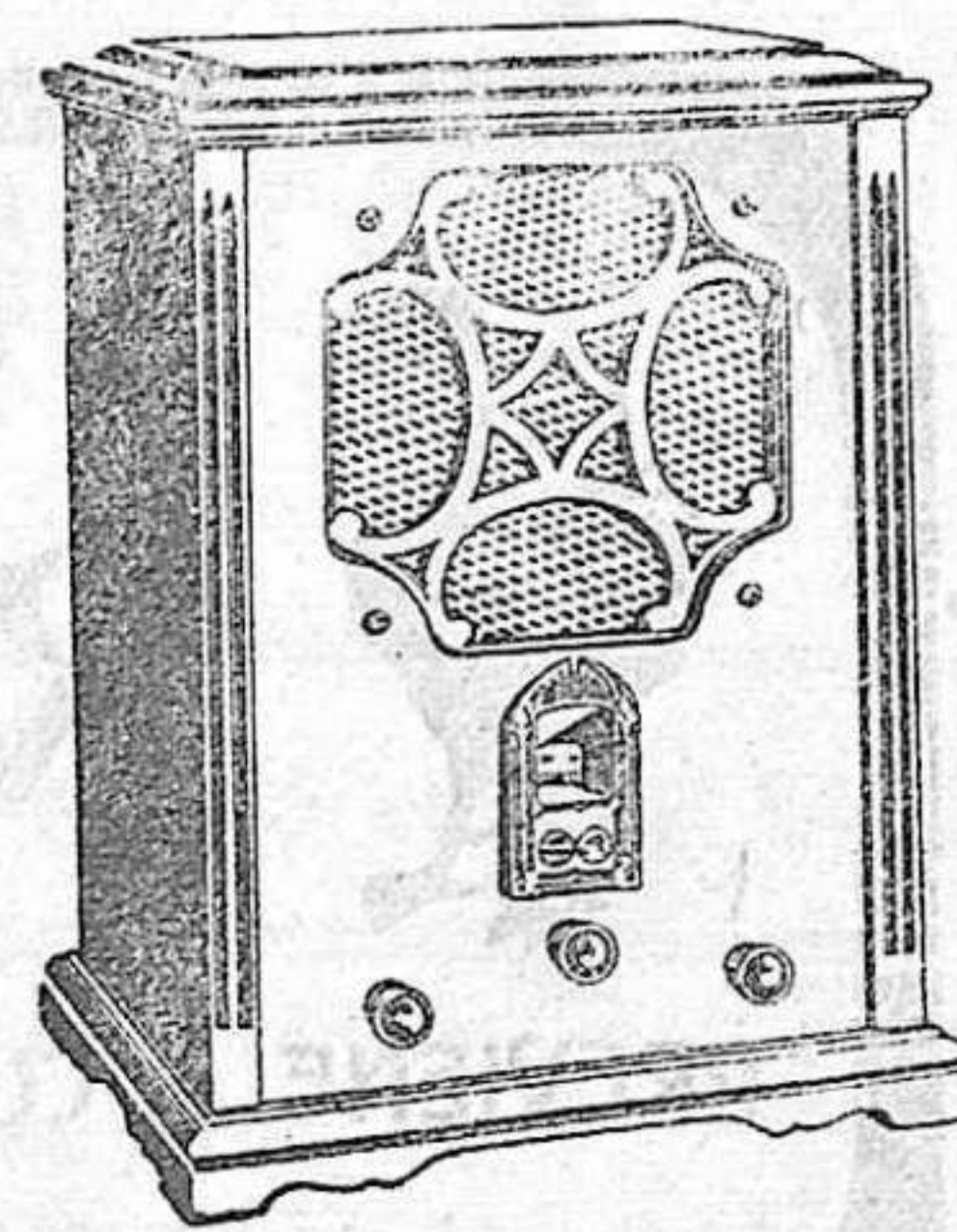
Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

# RADIO



La Voz de su Amo



Gramoles i Discs

“LA VOZ DE SU AMO”

famosos a tot el món

AL COMPTAT I A PLAÇOS

AGENCIA AUTORIZADA:

## Casa Tort

Monturiol, 18 i Caamaño, 17

## FIGUERES

La Nova Funerària

i FUSTERIA

de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15

FIGUERES

## DR. DAUSA

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.ª, GIRONA

Escolti la veu del món

amb el «MANDO MAGICO» que presenta

## STEWART-WARNER

Rádio Duosuperheterodino. - Aparell d'onze làmpares

Quatre Gamas d'onda

Dos altaveus dinàmics i un sol «MANDO MAGICO»

Per a detalls, al Representant Oficial

JOAN MONTALAT, Carrer Lasauca, 7



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXA
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'09	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G
Missatger	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	9'06	9'07	1.ª i 3.ª
Mixt	13'00	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª i 3.ª
Missatger	20'26	20'33	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª surt G
Correu	10'36	10'42	2.ª i 3.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª i 3.ª

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



#### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

#### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clátricas) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

#### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— **Bunyols** Qui en vulguí de frescos i d'exquisit gust, els trobarà a l'acreditada Tenda de Comestibles de Manel Juncà, carrer Alt de Sant Pere, número 13.

### Enfermos de los ojos

“LOIDI” Unico producto italiano de fama mundial que, friccionando en las sienas, refuerza el nervio óptico, quita el cansancio de los ojos, evita el uso de lentes, incluso septuagenarios, recuperándose en pocos días una vista envidiable.

No más miopes, presbítas ni vistas débiles

Pedid hoy mismo el interesante libro gratis.

Dirección general:

**HUGO MARONE**

Plaza Falcone al Vomero, 1.  
NAPOLI (Italia)

— **Aparells de ràdio** Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Radio Corporation of America. Lluís Gifre, Moduriol, 7, Figueres, Telèfon 78.

— **Trasllat.** L'important taller de modes de les Germanes Rosa, que estava instal·lat a la casa núm. 5 del carrer de Lasauca, ha estat traslladat al segon pis de la casa núm. 2 del carrer de Garcia Hernández.

Malalts de l'estómac i budells ¿voleu curar? preneu

**GASTROCALMIA**

**GASTROCALMIA**

alleugera sempre

**GASTROCALMIA**

és el vostre remei

**MODERNA FARMACIA**

i LABORATORI

**G. GARRIGA**

(SUC. DE J. CUSI)

Prat de la Riba, 30-FIGUERES

TELÈFON N.º 7

**Lliçons d'Anglès**

per professora nadiua de Londres en grups i particulars.

Classes per a nens i nenes.

Carrer Pi i Margall, 1-FIGUERES

### Joaquim Casadevall, Pintor

ofereix els seus serveis en el ram en mena de treballs, com són, pintar i decorar cases, pisos, autos i objectes de tota classe, essent el seu pintat més modern i sòlid que es fa. Raó: ralla, número 7, primer, 2.ª.

— La Subdirecció de «L'UNION Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos» desitja Agents en alguns pobles d'aquesta partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Moduriol, 7, Figueres, Telèfon 78.

### EN LA FUSTERIA DE Josep Ferrer

Portes econòmiques: Sèrie A, des de 20 ptes. una; Sèrie B, des de 20 ptes. una. Aparells per a collir olives. Motors gasolina de 12 H. P. i altres coses. Carrer del Rentador, 11 — FIGUERES

— A preu de fàbrica poden adquirir lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escotadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

### Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 78. un acord amb una de les més importants fàbriques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai igualada.

— Es ven una caixa per a guardar cabals gairebé

Raó casa CABÚS, Girona, 20, Figueres

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

## Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

# Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31